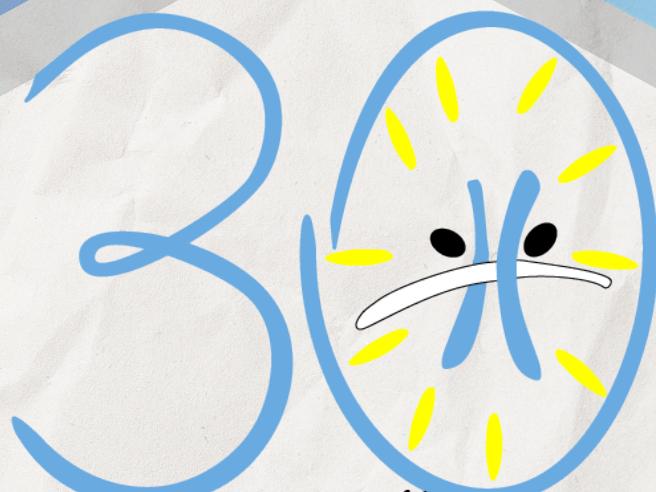


WERKEN MAPU

- MENSAJERO DE LA TIERRA -

N.º 22 AÑO 2024



CIOFF JUVENIL
ARGENTINA

Conmemorando los 30 años de trabajo
del movimiento juvenil en Argentina



ARGENTINA



EDITORIAL

Celebrando 30 años de la Comisión Juvenil

Estimados amigos:

Me dirijo a ustedes con un profundo sentido de gratitud y emoción al conmemorar tres décadas de la Comisión Juvenil. Este año ha sido testigo de una serie de eventos memorables que han rendido homenaje al legado de muchas generaciones de jóvenes, así como a la visión de un idealista que nunca renunció a su pragmatismo: el Profesor Hugo Ifran.

La revista Werken Mapu ha sido, desde sus inicios, más que un simple medio de comunicación. Ha sido un canal a través del cual hemos expresado nuestras ideas, nuestros sueños y nuestras luchas. A lo largo de los años, ha sido testigo de nuestro crecimiento, nuestros desafíos y nuestras victorias. Ha sido nuestro embajador ante el mundo, llevando un mensaje de compromiso con las generaciones futuras a cada rincón del planeta.

Celebrar tres décadas de un sueño hecho realidad es un logro extraordinario. Por eso, me llena de emoción y humildad ser parte de este lanzamiento de una nueva edición de Werken Mapu.

Para muchos jóvenes la revista es la puerta de entrada a nuestro movimiento. Es adentrarse en la riqueza de un lenguaje cultural universal donde la diversidad nos une, nos acerca y nos hermana. Descubrir nuevos amigos, aprender y sentirnos parte de una idea compartida que está arraigada en nuestra historia, pero continúa mirando hacia el futuro.

Hace ya varios años, yo también fui parte de esta apasionante aventura. Recuerdo vívidamente las animadas discusiones bajo la parra de un club de barrio, en una localidad de nuestra querida región pampeana, mientras planeábamos una de las primeras ediciones de la revista.

Hoy no puedo evitar imaginarme otros jóvenes teniendo las mismas discusiones en torno a una ronda de mate en alguna plaza de nuestro país.

Desde sus inicios, Werken Mapu ha sido testigo de la dedicación, el compromiso y la pasión de todos aquellos que han formado parte de la Comisión Juvenil Argentina. A todos aquellos que han contribuido a lo largo de los años, ya sea con su tiempo, su energía o su creatividad, les expreso mi más sincero agradecimiento. Sin ustedes, nada de esto hubiera sido posible y nuestra visión habría quedado como el sueño de unos pocos.

Son ustedes, los jóvenes, quienes continúan llevando adelante con valentía y determinación la misión que muchos soñamos allá por los noventa. Y son ustedes quienes sostienen un movimiento mundial, un movimiento que sigue resonando en todo el mundo.

Por eso, en esta nueva edición de Werken Mapu, deseo que las palabras de bienvenida no sean el centro de atención. Quiero que sean simplemente un puente que conecte con las voces de los jóvenes plasmadas en cada página. Quiero que esta edición sea un nuevo testimonio de nuestro compartido compromiso intergeneracional con un mundo mejor, más justo y más pacífico.

En nombre de aquellos que alguna vez fuimos jóvenes, agradezco a la actual Comisión Juvenil por su dedicación continua. Juntos, están escribiendo el próximo capítulo de nuestra historia, y no puedo estar más emocionado por lo que está por venir.

Con cariño y gratitud,



Carta de Fernando Marani
Primer presidente de la Comisión Juvenil
de CIOFF® Argentina

30 AÑOS

COMISIÓN DE JOVENES

La Comisión Juvenil de CIOFF® Argentina se encuentra cumpliendo sus 30 años de accionar. 3 décadas de promoción, difusión y salvaguarda del Patrimonio Cultural Material e Inmaterial (PCM y PCI); años de aprendizaje, diálogo y amistad.

buscamos realizar proyectos y actividades que nos unan en pro de la cultura. Es así como en el transcurso de estos años han surgido diversos programas nacionales e internacionales, como el Programa de Juegos Tradicionales, o el de Oficios Tradicionales; proyectos tales como el de Instrumentos Musicales, Postales y Efemérides conmemorativas, Vistiendo la Historia; Actividades como la elaboración de calendarios de recetas tradicionales, bolsas ecológicas para el cuidado del medio ambiente; también nos hemos sumado a trabajar y compartir con otras instituciones, como escuelas, hogares de ancianos y centros tradicionalistas, con clases didácticas, exposiciones o simplemente compartiendo parte de nuestra música y danzas.

Una de esas semillas que germinó es nuestra preciada revista "Werken Mapu", que en voz Mapuche-Mapudungún se refiere a "Mensajero de la tierra". Nacida en 1995, tuvo su antecesor en el Boletín Informativo (1994), en el que se asentaron las primeras bases y objetivos que se buscaban con dicha publicación, comunicar al resto de los asociados y público en general las actividades y proyectos que un grupo de jóvenes, con ardiente fervor y entusiasmo, estaba realizando en pro de la cultura.



Año tras año esta revista ha ido evolucionando hasta llegar a lo que hoy en día es considerada como nuestra carta de presentación al mundo.

En ella se ha plasmado tanto el trabajo y actividades que la comisión realiza, como así también la difusión y revalorización de diferentes elementos del patrimonio cultural, es así que, en sus páginas se encuentran leyendas, recetas, festividades, celebraciones, entre otros.

Como Comisión Juvenil de CIOFF® Argentina, reflexionando sobre el trabajo realizado en estos 30 años, apostamos, sostenemos y motivamos el desarrollo de este movimiento mundial. Fueron muchas las personas han acompañado y dado impulso a esta loca idea, muchos de ellos directores y profesores que aún siguen siendo sostén de lo que hoy se nos ha heredado. Estamos convencidos, quienes actualmente formamos esta Comisión, que seguiremos en busca de promover, difundir y salvaguardar las riquezas de cada cultura que poseemos, intentando transmitir nuestro mensaje de paz.

Fragmentos del artículo de la Comisión Juvenil Argentina en la revista internacional "Jugando Juntos"

ÍNDICE

Agrupación Folklórica Lazos de Amistad

Navegando entre memorias
Un proceso de investigación.....4

Asociación Folklórica Estampas Norteñas

El reflejo de una trayectoria
de 35 años.....7

Ballet Senderos Argentinos

"La esquinita del reloj"
un lugar de encuentros.....11

Fin de año calles mojadas
y buenos augurios.....13

Compañía Argentina de Danzas

Religiosidad Popular
El Pueblo, la Religión y el Folklóre.....14

Fiesta de las colectividades
Tres décadas de hermandad.....17

Academia de Arte Nativo "Qapaq Ñam"

El Federalismo en La Rioja.....19

Instituto Santafesino de Danzas Sede Cayastá

Fiesta de la Yerra.....22

Virgen del Milagro.....23

Artículos especiales:

Itinerario Cultural.....24

Jopara Cultural.....28
(Argentina y paraguay)

El Fileteado Porteño.....30



Werken Mapu 2024
(Mensajero de la Tierra)

Una publicación de CIOFF® Juvenil Argentina.
Todos los derechos reservados.

Diseño Editorial:
Gonzalo Pereyra

Equipo de trabajo y corrección:
Carmela Paredes - Facundo Gaztelú - Gonzalo
Pereyra - Karen Badariotti - Lucía González - Sofía
Autelli - Sofía Cámara Allende.



CONTACTOS:

Comisión Directiva Juvenil

Presidenta: Sofía Cámara Allende

Vicepresidenta: Ailén Ferreira

Secretario: Gonzalo Pereyra

Comisión:

f CIOFFJuvenilArg **@**cioffjuvenilarg

M cioffjuvenilargentina@gmail.com

Sede Brinkmann

-María Eva Cortez

+5493401522681 - cortezeva9@gmail.com

Sede Carlos Pellegrini

-Catalina Melano Menna

+5493401534101 - catalinamelanoll@gmail.com

Sede Chilécito

-Carmela Paredes Scilingo

+5493825441205 - gcsclingo1971@gmail.com

Sede Crespo

-Agrupación Folklórica "Lazos de Amistad"

+5493435059817 - cioffjuvenile-sedecrespo@outlook.com

Sede Pirané

-Gonzalo Pereyra

+5493704709640 - gonzalo5pereyra7@gmail.com

Sede Río Cuarto

-Ailén Ferreira

+5493584849797 - ailenerreirag@gmail.com

Sede Santa Fe

-Lorenzo Wernli

+5493425992510 - wlorenzo2510@gmail.com

NAVEGANDO ENTRE MEMORIAS

El diálogo entre juventudes de distintas épocas como un proceso de investigación

Nos embarcamos en un viaje de investigación, una aventura temporal que nos lleva a dialogar con las voces del pasado y el presente, a desentrañar las melodías del Volga que, llegadas en barco, se entrelazan con la cultura de Crespo y a descubrir la riqueza de los relatos que aún esperan ser contados. Este es un testimonio sobre el diálogo entre las juventudes de distintas épocas, una exploración que va más allá de la nostalgia, es un acto de preservación, una declaración profunda sobre la importancia de mantener viva la llama de la cultura a través de las invaluables declaraciones de aquellos que han sido testigos y arquitectos de un pasado que sigue dejando huella y latiendo en el corazón de la sociedad actual.



Tapa de la revista digital producida a partir de la investigación realizada. Diseño: Silvana Piemonte. Fotografía: Georgina Prediger.

La Historia es aquella que nos ayuda a comprender el presente, a partir de la interpretación que podemos hacer de lo que el ayer nos deja como testimonio. Este interés por lo que nos antecedió, que genera la curiosidad característica de la raza humana, es la que nos ha llevado a desarrollar procesos que faciliten la obtención de aquellos conocimientos que nos cuenten sobre ese pasado interesante. La investigación es una de esas herramientas que nos ha dado tantas respuestas y aunque conceptualmente se la suele relacionar con métodos científicos, investigadores de guardapolvos o laboratorios con tubos de ensayo, no deja de ser un proceso intrínseco a la humanidad, que está al alcance de aquel que la desee utilizar. Y daremos cuenta de que puede dar muy buenos frutos cuando es practicada por las propias comunidades que intentan salvaguardar la cultura de sus antepasados.

En diciembre del año 2022 la Comisión de Cultura de CIOFF® Argentina junto al grupo asociado "Agrupación Folklórica Lazos de Amistad", del cual formo parte, fuimos beneficiados con la beca "Activar Patrimonio" otorgada por el entonces Ministerio de Cultura de la Nación. Esto posibilitó que realicemos un trabajo de investigación en conjunto entre ambas organizaciones.

El objetivo era hacer un relevamiento de las manifestaciones musicales originarias del Volga presentes en la cultura de nuestra ciudad de Crespo y aldeas aledañas en Entre Ríos,

rescatando las voces de los actores portadores del patrimonio musical del Volga y evidenciando así la transformación de dicha manifestación debido al entrecruzamiento con la cultura local. A su vez, creímos que era fundamental obtener material que sirva como documentación para fomentar la reproducción de este patrimonio en el tiempo, intentando de esta forma salvaguardarlo.

Es así que ya puestos en marcha, tras un trabajo más bien del tipo organizativo y proyectual, llegó en el mes de febrero de 2023 una nueva etapa en la investigación: la recopilación de relatos. Relatos que conseguimos a través de entrevistas con portadores de conocimientos que vivieron épocas muy distintas a las del hoy, donde las costumbres y tradiciones eran otras, pero que de alguna manera dejaron su huella indeleble en la sociedad actual. Estas conversaciones se mantuvieron con Aldo Gassmann (70), Armando Reicenawer (74), José María Puntin (59), Orlando Britos (80), Reinaldo Schell (70) y Ricardo Eichorn (75). Y fue así, a través del diálogo intergeneracional, de sus relatos, recuerdos y anécdotas, que hemos podido, jóvenes del hoy, documentar aquella cultura para la posteridad: para los jóvenes del mañana. Este proceso se llevó a cabo mediante fotografías, videos y grabaciones de sonido.



Detrás de cámaras durante la entrevista a Aldo Gassmann. Fotografía: Georgina Prediger.

El balance final fue una positiva investigación que nos permitió generar una revista digital, donde se volcó mucha de la información recopilada, mayormente referida a la música, pero también sobre costumbres de la época, entre ellas algunas relacionadas al oficio de músico como miembro de orquestas animadoras de fiestas, oficio que prácticamente ha desaparecido en su forma tradicional, desplazado por los denominados "Disk-Jockey" o "DJ". Dicha revista digital es de difusión libre y podrá encontrarla el lector o lectora en esta misma página a través de un código QR.

La investigación fue presentada oficialmente el día 29 de noviembre de 2023, en la ciudad de Crespo, como una manera de hacer llegar a la comunidad todo el trabajo realizado y hacer un reconocimiento a aquellas personas que amablemente nos dejaron vivenciar sus recuerdos a través de sus relatos. La investigación fue reconocida como Actividad de Interés Municipal por la Municipalidad de Crespo, y la publicación declarada de Interés Educativo por el Consejo General de Educación de la Provincia de Entre Ríos.

"Todo aquello ya pasó, fue la orilla de un tiempo en el recuerdo, pero están todavía aquellos hombres...con la sonrisa pícara y orgullosos de haber vivido estas historias que, de tan hace poco, ni son historias todavía."

(Larralde, 1977)



De izq. a der.: Facundo Gatzelú (Miembro de CIOFF® Juvenil Argentina), Damían Rodríguez, Orlando Britos, Hernán Brambilla, Yazmin Muro Müller, Ariana Cazeneuve (Miembro de CIOFF® Juvenil Argentina) y Silvana Piemonte (Presidenta de CIOFF® Cultura Argentina). Durante una jornada de grabación. Fotografía: Georgina Prediger.



De izq. a der.: Aldo Gassmann, Iris Schneider, Hernán Brambilla, Silvana Piemonte, Jose María Puntín, Nely Henkel, Ricardo Eichorn, Reinaldo Benito Schell, Yazmín Muro Müller, Facundo Gaztelú y Ana Vera, durante la presentación oficial de la investigación. Fotografía: Georgina Prediger.

En el año 1977, José Larralde introducía a su canción "Galpón de Ayer" con estas simples pero profundas palabras, que nos invitan a contemplar aquellas "historias que, de tan hace poco, ni son historias todavía.". Hoy, casi 50 años después, somos testigos de tiempos veloces, modas efímeras y tradiciones que se encuentran amenazadas de desaparecer ante el avance incesante del globalismo y el mundo digital. Es por eso que invitamos a los lectores y lectoras a que se atrevan a zambullirse en esos diálogos intergeneracionales profundos, ya que nunca sabremos lo que podemos enseñar o aprender con nuestros interlocutores mediante una simple anécdota o algún recuerdo de infancia.

No perdamos nunca de vista que los jóvenes de hoy seremos también los adultos del mañana y que la cultura se mantiene viva a través de sus portadores, porque si bien los documentos, hoy mayormente digitales, pueden funcionar como un reservorio quasi perpetuo de saberes, es la puesta en práctica de las tradiciones la que mantiene viva a la cultura de un pueblo y ese es uno de los objetivos por el que trabajamos desde CIOFF® Juvenil.

**Agrupación Folklórica Lazos de Amistad
Sede Crespo - Entre Ríos**

**REVISTA DIGITAL
FOLKLORE INMIGRANTE EN CRESPO
Y ALDEAS ENTRERRIANAS**



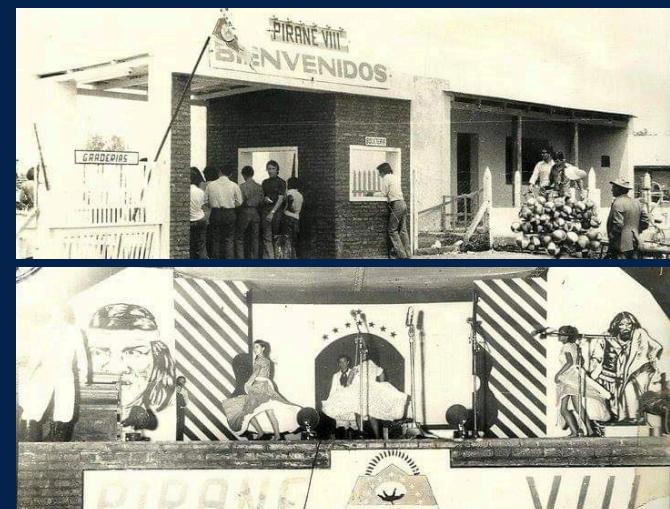
**SÍNTESIS DEL PROYECTO
CANAL DE YOUTUBE DE CIOFF®
ARGENTINA**

ESTAMPAS NORTEÑAS

El reflejo de una trayectoria de 35 años

La ciudad de Pirané, moldeada por su gente, ha sido testigo del legado dejado por aquellos que llegaron de distintos lugares para tejer un vínculo inquebrantable entre la música, el trabajo y la esperanza. Uno de estos protagonistas fue Rubén Luciano Vergara, originario de Santa Fe, criado en Puntal y adoptado por elección propia como piranense.

Durante más de cuatro décadas, Vergara dejó una huella imborrable en Pirané, especialmente en la juventud, a través del arte de la danza, fomentando el desarrollo personal y colectivo. Su llegada coincidió con la organización del Festival Provincial de Folklore en sus primeras ediciones, un evento que marcó el inicio de su prolífica labor.



VIIIº edición del Festival Provincial del Folklore.
Pirané - Formosa, año 1973.

A cargo del Departamento de Cultura de la Municipalidad de Pirané, creó la Biblioteca Pública, Popular y Municipal "Don José Francisco de San Martín" y el Museo del Pueblo, así el santafesino, llamado cariñosamente, "Don Rubén" se convirtió en un pilar fundamental para el desarrollo cultural de la región.

Su compromiso con la educación lo llevó a obtener los títulos de Profesor en Danzas Folklóricas Argentinas y Profesor en Teoría y Solfeo y Elemental de Piano, expedido por el Conservatorio D'Andrea, fue egresado del Liceo Municipal de la Ciudad de Santa Fe como Profesor de Folklore; ya en Pirané se recibió de Profesor en Ciencias de la Educación y otros estudios como Licenciatura en Gestión Educativa.

Sin dudas, marcó un hito en la historia de Pirané, ya que dedicó su vida a la conservación de la cultura desde la revalorización de la identidad de los piranenses, formoseños y argentinos, siempre con el lema "Por una cultura de paz en el silencio de las armas" a través del diálogo entre las personas y los pueblos.



Inicios de Estampas Norteñas. Grupos mayores



Grupos mayores. Alicia Palacios. Betti Espindola. Hugo Bordón. Aldo Samudio. Elvio Samudio. Alci Areco y otros.

De esta manera, fue en el costado norte de la Patria, donde concretó uno de sus sueños: un grupo de Danzas Folklóricas donde pueda plasmar su identidad y su impronta. Pero no solo eso, también rescatar, promocionar y proyectar la auténtica cultura tradicional argentina, en general y la formoseña, en particular. Así, en 1988 se realizó la presentación oficial de la Asociación Folklórica Estampas Norteñas.

Ese mismo año las actividades y los objetivos logrados fueron inmediatamente reconocidos e incorporados por el CIOFF® (Consejo Internacional de Organizaciones de Festivales de Folklore y de las Artes Tradicionales), una ONG Colaboradora Oficial de la UNESCO, acreditado para el Comité PCI de la UNESCO, quien la incorpora para el desarrollo de proyectos colaborativos y, para que el grupo de danzas mayores represente a la Argentina en festivales del mencionado organismo internacional. De allí en más Estampas Norteñas brilló en escenarios mundiales.

Podemos recordar que la primera presentación, fue en la provincia de Santa Fe, representando a Formosa, junto a la presencia de distintas delegaciones del país y del mundo.

Además, otro reconocimiento llegó en 1996, cuando la Liga de Madres de Familia de la Argentina otorgó al grupo la distinción "Santa Clara de Asís", convirtiéndola en la única institución folklórica formoseña en recibir tan prestigioso galardón.



Rubén e Inés en festejo del 15º aniversario de Estampas Norteñas.

Pero no podemos omitir que, este trabajo no lo realizó solo Rubén, fue a la par de Inés, "Doña Inés" esposa y compañera; dos almas que bailaban mientras sumaban a otras y el proyecto crecía y se llenaba de familias. Los sueños cobraban vida y se hacían realidad, y la comunidad toda disfrutaba de sus presentaciones, consentía sus historias y se acostumbraba a tenerlos siempre a mano.

Un año tras otro el escenario mayor de folklore de Pirané "Don Florencio López" vio lucir a niños, niñas, adolescentes y mayores, bellísimos trajes e impecables coreografías, llenándolo con una exquisita composición que sus cuadros desarrollaban. El público agradecía de pie con palmas que ardían de entusiasmo y lágrimas que surgían de emoción y gratitud.



Los años pasaron, la trayectoria crecía, las oportunidades para representar la cultura formoseña y del país, llamaban los intereses de los países vecinos, así la participación de "Estampas Norteñas" aclamaba la presencia de los escenarios locales, nacionales e internacionales, siendo participes en diversos festivales en los países de: Paraguay, Brasil, Bolivia, México, Venezuela y Colombia, Latinoamérica en su inmensa extensión se deleitaba con todas las actuaciones, pero el sueño de Don Rubén, crecía en su retina. Todos los días transitando las calles de su querido pueblo, caminando acunaba la idea de cruzar los mares internacionales llevando a sus jóvenes, sus danzas, su idiosincrasia popular, el canto de la mano de grandes músicos de la provincia. Así llega la propuesta de participar en dos importantes festivales en Portugal, una gira que permitiría concretar la ilusión de tantos años de trabajo constante y arduos que, a pesar de la ausencia de su querida Inés, quien falleció años atrás, abriría la puerta a nuevos desafíos.

Pero el desafío no quedó en Europa, al año siguiente se presenta la oportunidad, nunca antes pensada por el Maestro, participar en la XVI Edición de los "DÍAS DEL PATRIMONIO DE SHARJAH" del 13 al 25 de abril de 2018 en Emirato y Ciudad de Sharjah, en el país de los Emiratos Árabes Unidos.

Don Rubén supo decir lo siguiente: "Conocer una cultura totalmente diversa; abrir una ventanita para "espiar" el futuro; manejarnos con la problemática del lenguaje que en ningún momento impidió profundizar y entablar relaciones y cosechar nuevos amigos; mostrar nuestras danzas folklóricas argentinas en escenarios insospechados..."

"Pero, sin perjuicio de lo dicho, debo destacar algo que me movilizó personal y profundamente, al llegar al aeropuerto de Dubái, ya que fuimos recibidos por tres jóvenes, cada una vestida según sus convicciones religiosas, con una pantalla LED donde se leía claramente: "PIRANÉ, FORMOSA, ARGENTINA".



Aeropuerto Internacional de Dubái, año 2018.

sigue: "Se trata de situaciones comunes en los aeropuertos donde, con esta metodología, se contactan a personas, muchas veces desconocidas, pero para mí fue una sorpresa, alegría y emoción leer el cartel. Esas tres simples palabras, pero con una carga semántica profunda, resumen magistralmente, ideales, desvelos y anhelos de más de 30 años de trabajo con Estampas Norteñas".

Los sueños tocaban las puertas de Estampas Norteñas, los reconocimientos a todos los jóvenes y por sobre todo, al señor Rubén Luciano Vergara llegó a la Legislatura Provincial, los diputados homenajearon a quienes fueron los miembros fundadores de la Academia de Folklore de Formosa

A través de la Resolución N° 2.892, que les otorga en carácter de permanente la "Mención de Honor Vicegobernador y Honorable Legislatura", que textual sostenía "reconocimiento a los miembros fundadores de la Academia de Folklore de la Provincia, creada en el año 2010, con el auspicio del Gobierno de la Provincia de Formosa a través del Ministerio de Cultura y Educación, quienes, con su trabajo y creatividad recrean a nuestros orígenes, enriquecen nuestro presente y orientan culturalmente nuestro futuro".

Todo parecía estar en calma, los proyectos seguían su curso, sin embargo, la realidad nos impactó tremadamente un 24 de febrero. La peor noticia retumbó en todos los hogares de quienes conocieron y compartieron con Rubén, aulas y tablados, oficinas y patios de tierra, actos y fiestas. Había fallecido el Maestro, amigo, colega, vecino; el hombre que solía permanecer callado, aunque sabía muy bien lo que iba a decir; el conductor que aún en la turbulencia indicaba con aplomo los pasos a seguir. Su pérdida es irreparable, pero deja una herencia para que sus hijos, los de sangre y los de la vida, sigan enarbolando la bandera de la cultura y de la integración.

El legado de "Don Ru", para sus niños y no tan niños, perdura en la memoria de quienes lo conocieron y en el trabajo incansable de Estampas Norteñas.

Actualmente ese legado se ve reflejado en un trabajo coordinado por la profesora Valeria Villamayor, acompañada por todo el grupo de jóvenes y apoyo de las familias, continuando con los talleres, desde los más chiquitos, agrupados en "semillitas", pasando por un grupo juvenil, "medianos, hasta el grupo mayor.

Participan de esta gran familia más de 100 bailarines, que continúan desplegando espectáculos artísticos en sitios locales, provinciales e internacionales. Asimismo, una activa participación en proyectos de salvaguarda cultural dentro de la Sección Nacional de CIOFF® y las comisiones existentes. Y obviamente, en lo que respecta a la conservación de tradiciones de Pirané.

Consideramos que el folklore tiene la particularidad de unir generaciones, de concebir estados de ánimo especiales para que florezca la convivencia y la amistad. Crea lazos temporales de afecto y convivencia, transformando simples instantes, en significativos momentos; y 35 años después de su fundación, la Asociación Folklórica Estampas Norteñas lo sigue haciendo, siendo un faro de la cultura regional, una historia viva que continúa inspirando a nuevas generaciones a través de la música, la danza y el amor por las tradiciones.



Asociación Folklórica Estampas Norteñas
Sede Pirané - Formosa

LA ESQUINITA DE RELOJ

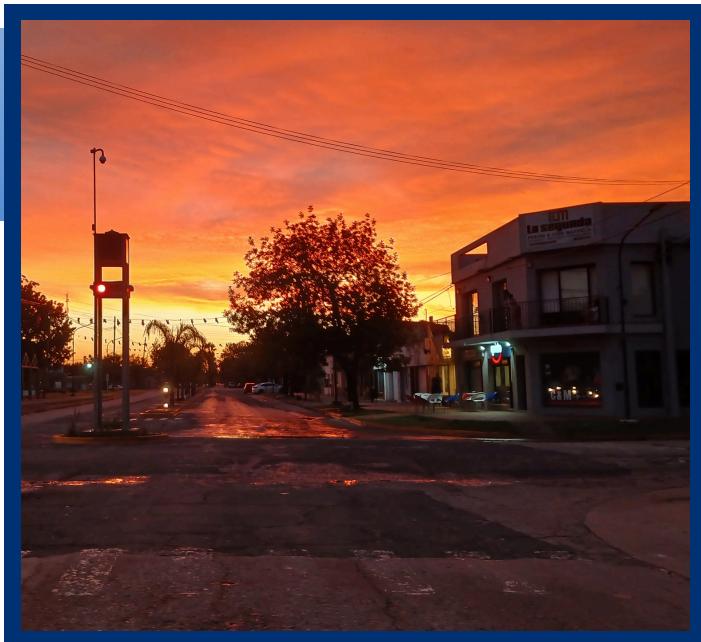
Un lugar de pertenencia

En el año 2019, nos encontramos con la necesidad de plasmar mediante un proyecto significativo y de gran valor folklórico, un pequeño punto de nuestro querido Carlos Pellegrini que ha congregado a toda la juventud de generación en generación. Con el paso del tiempo ha ido mutando su nombre teniendo en cuenta el símbolo central que lo caracterizaba, es así como “la Esquinita del reloj”, ha pasado a “la Esquinita del semáforo” pero siempre mencionando ese perenne lugar de encuentro, “la Esquinita”.

Es de esta forma en que una allegada de nuestro Ballet, Mabel Marcantoni, decide inmortalizar este convocante lugar mediante un poema:

Un pequeño punto, en el hemisferio sur, Argentina, Santa Fe, en una pequeña localidad llamada Carlos Pellegrini. Hay un lugar que atesora el pueblo con sus historias, relatos que permanecen en la memoria y que perviven día a día. No están en los libros, ni son aprendidos en la escuela, sino transmitidos de generación en generación.

A partir de un sentido de pertenencia, de un sentimiento de lugar, la “esquinita” es un sitio para ser feliz. Un cuento folklórico, de costumbres locales, un entramado de culturas sociales, en el cielo abierto, simplemente historias de seres humanos.



ESQUINITA PELLEGRINENSE

Soy un joven como vos,
Qué importan los años, qué importa la edad,
solo sé que hemos vivido juntos,
en distintos tiempos, pero en este mismo lugar,
la aventura de compartir momentos,
en esta “Esquinita” que desde entonces supimos
adorar.

Pequeño lugar, partecita de este pueblo,
Que en la inmensidad del universo,
te supiste destacar.

Y como una primavera constante
siempre floreciendo juventud.

Por ser un hito social

Por ser un lugar cultural.

Cobijaste las aventuras y los romances,
junto a los días soleados y los grises
las alegrías, las tristezas y los felices.



Presente en cada grupo reunido
el mate, los juegos y la música.
"Esquinita", lugar donde se encuentra,
la esencia misma del pueblo, la que con nostalgia,
y los ojos inundados recuerda a nuestros abuelos
que del brazo pasearon con muchos sueños añorados.
Viviste las historias de inmigrantes gringos,
donde en el antaño, el ferrocarril y el ganado,
se mecían a un ritmo acompañado.
¡Y cómo no recordar!
la juventud de los setenta
que en cada calurosa noche de verano,
la "canchita" convocabía, en esta "esquinita"
con el gran Baby fútbol, donde nada era en vano.
y las historias eran en ese entonces, las mismas que
las actuales,
historias de amor profundo a todo lo que rodeaba.
Esquinita que en los ochenta fuiste protagonista
del mayor evento de esa década, el centenario,
y con el reloj donado, su nombre adoptaste.
Y cuentan los jóvenes de los noventa
con gran entusiasmo,
que cambiaron la esquina de "la vaquita"
por "la esquinita del reloj", como la bautizaron.
Y el fenómeno social de Carlos Pellegrini, en este
lugar, se acentuó.
Comenzó la esquinita a ser el lugar de festejos
importantes,
Y vivamos con... campeonatos de fútbol,
Fiestas de Reinas, show de fuegos artificiales,
Muchas bandas nacionales y
Algunas internacionales
Música y bailes...
Y como olvidar si..."Cielo Razzo" tocaste
en un escenario con tachos improvisados.
Y llegó el dos mil y casi veinte años pasaron
Y "la esquinita" que ahora tiene semáforo,
sigue reuniendo almas cada fin de semana,



con despedidas, encuentros, mates y
caravana.

Sos espectadora de noches completas
con jóvenes que en su primer día
de su secundario, con estruendo festejan
hasta el cansancio.

El folklore de domingos con muchos autos
paseando

Y los jóvenes en su mundo de sueños
siguen bailando y cantando.

La esquinita nos habla, la esquinita nos
cuenta,
en nuestro pueblo tranquilo, las historias
como puentes.

Conserva su magia,
junto a los fresnos amarillentos de otoño
y la verde gramilla del verano.

"Esquinita" convertida en un hito social y
cultural

Identidad de Carlos Pellegrini,
cíclicamente guardas insólitos secretos,
donde el sol cae dulcemente
en tardes heladas o las más calurosas,
hasta que la noche llega para regresar a
casa .

"Esquinita" hoy y siempre ¡Gracias!
Sos la estatua viviente del joven
Pellegrinense.

Autora:
MABEL DEL PILAR MARCANTONI



Ballet Senderos Argentinos
Sede Carlos Pellegrini - Santa Fe

FIN DE AÑO

Calles mojadas y buenos augurios

Son muchas las tradiciones que existen alrededor del mundo para la celebración de año nuevo, cada país carga consigo particularidades, costumbres y ritos. Argentina, se caracteriza por ser un encuentro de familia y amigos, un momento de disfrute, unión y buenos deseos. Sin embargo, existe en Carlos Pellegrini, una serie de sucesos que nos diferencian de toda nuestra zona.

Horas de planificación y coordinación son las que se viven semanas antes de la celebración, algunos, ya de años, otros que se van renovando y sumando. Pero la parte fundamental comienza ese día. Cada familia, grupo o institución se encarga de ponerle su impronta a este momento. A algunos, los encontramos por la tarde de ese 31 juntando baldes y recipientes, preparando bombuchas de agua, buscando trailers para armar piscinas de lona en ellos, y todo aquello que sirva para disfrutar a modo de carnaval. Llegada la noche nos encontramos con la clásica cena de fin de año, donde compartimos con nuestros seres queridos. Pronto, siendo las 00hs, el brindis y deseo de buenos augurios para el nuevo año venidero. Luego de haber alzado las copas es donde comienza todo.

Entre unos 15 y 20 minutos pasada medianoche, se empiezan a escuchar los primeros bocinazos de los autos que indican el comienzo de este particular evento. Poco a poco los pellegrinenses se van sumando hasta conformar una larga caravana y casi al unísono arranca la diversión.



Es así, como remontando al viejo carnaval, la “guerra de agua” comienza donde encontramos a grandes y chicos disfrutando plenamente con todos los preparativos de la tarde. No existen diferencias, amigos, conocidos, vecinos; algunos desde sus vehículos, los cuales cada año sorprenden más con su ingenio; otros, desde las veredas de sus hogares preparados y esperando la caravana. Es un momento de fiesta “todos contra todos”, en donde, después de casi una hora, el ver las calles principales del pueblo cubiertas de agua, es sinónimo de un excelente comienzo de año.

Como jóvenes pellegrinenses decidimos darle importancia a este evento como un hecho cultural local que nos identifica, ya que, en múltiples oportunidades en dónde hemos intercambiado nuestras experiencias con otros tanto en localidades vecinas o en otras provincias o países, logramos descubrir que es un suceso particular que hicimos propio en Carlos Pellegrini.

Ballet Senderos Argentinos
Sede Carlos Pellegrini - Santa Fe

RELIGIOSIDAD POPULAR

El Pueblo, la Religión y el Folklóre

A lo largo de la historia de la humanidad, hombres y mujeres han tenido la necesidad de creer en algo espiritual, más allá de lo que se puede ver, de lo que se puede tocar.

Transitamos nuestro camino en la vida vinculados a diversas ideas sobre ese algo de la experiencia sensorial que nos sostiene, que nos impulsa, algo que puede "mover montañas".

La fe es intrínseca al ser humano. Cuando se nos presentan adversidades nos expresamos con un rezo o una oración, para pedir que ese ser espiritual en quien confiamos nos asista en la necesidad. Concedida, le agradecemos de la misma manera o con alguna manifestación que consideramos oportuna.

En nuestro grupo de danzas tenemos una tradición que se vincula con una imagen de la Iglesia católica, que nos acompaña en cada viaje. Ubicada en nuestras valijas, está en cada rincón del mundo que visitamos. Hablamos de "Nuestra Señora de Guadalupe".

En este sentido varias generaciones de jóvenes de la Compañía Argentina de Danzas de Santa Fe han sido partícipes de la gran movilización y convocatoria que tiene, en nuestra ciudad, una de las manifestaciones religiosas católicas de mayor vigencia a través del tiempo: la veneración a la Virgen de Guadalupe.



Imagen aérea de la Basílica Nuestra Señora de Guadalupe.

Peregrinamos cada año junto a ella, acompañando a miles de personas que movilizadas por el deseo de agradecer, cumplir con una promesa y/o de pedir por sus seres queridos, caminan junto a María.

Nuestro deseo e interés al abordar este artículo nace de esta relación que enlaza a la virgen con nuestro grupo de danzas, pero también para poder dar a conocer cómo continúa, en el siglo XXI, un fervor religioso que adquiere matices de religiosidad popular.

Para ello, partimos de la noción de religiosidad popular, entendida como "Creencias y prácticas religiosas de mujeres y hombres vinculadas a lo trascendente, lo sobrenatural, o simplemente lo considerado como sagrado. Una religiosidad relacionada con la existencia de seres considerados divinos, con fuerzas a las que se atribuyen poderes sobre-naturales, con personas "santificadas" constituidas, luego de su muerte, en mediadores privilegiados ante la divinidad".

Sostenemos que el culto a diversos seres, considerados por los pueblos como divinos, es una expresión cultural donde se percibe el patrimonio material e inmaterial, que se manifiesta en la vida cotidiana, en creencias, en ritos diversos, en prácticas simbólicas y sociales e históricas. Cada pueblo y su diversidad, sostienen creencias y prácticas relacionadas con su singular apreciación de lo que se denomina "sagrado".

Se trata de una repertorio simbólico, diverso, propio, inscripto en el imaginario colectivo de la sociedad, transmitido de generación en generación.

Gran parte de las manifestaciones culturales a lo largo de la historia de la humanidad tienen una íntima relación con lo que llamamos religión. En este sentido, el folklore, el saber del pueblo que difundimos como jóvenes del movimiento cultural CIOFF®, contiene las creencias del pueblo. Desde el arte, se materializa la religiosidad popular en creaciones alegóricas donde se entrelaza la Fe cristiana con manifestaciones como la música, la danza, las artesanías y otros elementos tangibles e intangibles de nuestra cultura.

No podemos pasar por alto que en nuestra ciudad, la veneración a la Virgen de Guadalupe tiene gran relevancia y protagonismo. Su historia se remonta a la familia Gonzalez de Setúbal que vivió en el siglo XVIII a orillas de la laguna que hoy lleva su nombre (Setúbal). Esta familia le designa al fraile Francisco Javier de la Rosa la tarea de construir la capilla en honor a la virgen. Luego, la familia dona el terreno en donde fue construida hacia 1779 la humilde capilla, que con el tiempo sería demolida para, en su lugar, construir la actual basílica.



Peregrinación religiosa.

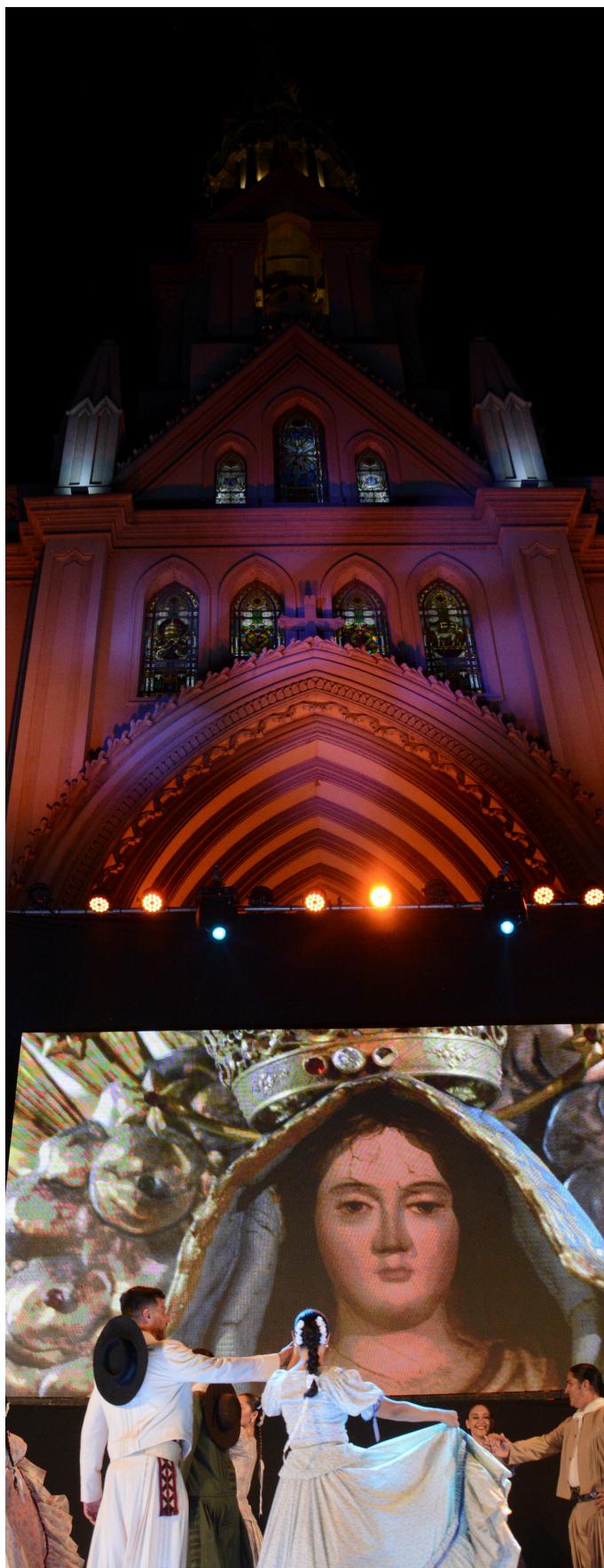
Cabe destacar la labor del fraile, que se desempeñó en tareas de albañilería, carpintería, fundición de campanas, entre otras necesidades para la iglesia. Sus aportes a la comunidad fueron variados, podemos mencionar entre ellos sus cualidades como escritor, dibujante y pintor, cuyas obras artísticas y literarias se encuentran en el Museo Histórico Provincial y en el Convento de San Francisco de la ciudad de Santa Fe. En su memoria, la calle de ingreso a la basílica lleva su nombre.

Con el pasar de los años, el culto a la Guadalupana adquirió mayor popularidad, siendo hoy en día una de las festividades más convocantes de la ciudad. En su conmemoración, se realiza desde fines del siglo XIX, la Peregrinación a la Virgen de Guadalupe (en 2023 fue la 124° edición) y desde 1968, se realiza el Festival Folklórico de Guadalupe. Ambos eventos duran de dos a tres días y se realizan en la "Plaza del Folklore - Padre Edgardo Trucco" que se encuentra ubicada junto a la basílica en el Barrio Guadalupe Este. Allí asiste la comunidad católica y el público en general.

Si bien la celebración de la virgen en el calendario litúrgico es el 12 de diciembre, por tradición de nuestra sociedad se realiza 15 días después de las celebraciones de Semana Santa, a fines del mes de abril o principios de mayo aproximadamente. Para ello llegan miles de fieles, -muchos de ellos caminando-, y por diversos medios desde distintos puntos del país y países vecinos para participar de las celebraciones, ascender al camarín y saludarla, para pedir, agradecer o cumplir una promesa.

El día domingo se lleva a cabo la procesión presidida por el Arzobispo junto con el clero y la sociedad santafesina. La Compañía Argentina de Danzas acompaña la procesión realizando un "cordón humano", "un abrazo simbólico" a la virgen, por calles colindantes a la basílica. Luego de la misa se realiza una presentación a modo de ofrenda, con música y danzas tradicionales.

Además en los alrededores de la basílica se instalan feriantes que venden estampas, rosarios, imaginería religiosa, comidas típicas, así como también objetos cotidianos, populares, folklóricos, etc.



Compañía Argentina de Danzas en el Festival Folklórico de Guadalupe. 2024.

En cuanto al festival folklórico, la Compañía Argentina de Danzas ha sido parte desde su inicio mismo, y ganadora de la "Palmera de Plata" (distinción máxima del festival del que participan las figuras más destacadas del folklore argentino), presentando invariablemente cuadros alegóricos creados especialmente en homenaje a "la Guadalupana". En oportunidades introducimos a la virgen al escenario en procesión cantando su himno, con el acompañamiento de miles de pañuelos del público, en un momento sumamente emotivo para todos.

Este gran evento congrega así a miles de santafesinos frente a la basílica para compartir las tradiciones de nuestro pueblo. Lo recaudado (generalmente se piden alimentos no perecederos y pañales) se destina a fines benéficos para la comunidad más necesitada de nuestra ciudad.

Como jóvenes sentimos la responsabilidad de conocer, respetar y difundir las diferentes manifestaciones de nuestra cultura -en este caso la "Religiosidad Popular"-, ya que en ellas se encuentra el germen de lo recibido de nuestros ancestros que debemos cultivar y proyectar al futuro.

FIESTA DE LAS COLECTIVIDADES

Tres décadas de hermandad entre las diversas colectividades de inmigrantes de la ciudad de Santa Fe

Surgida en 1993, con ediciones anuales ininterrumpidas, la fiesta promueve la preservación y difusión de los saberes populares de las colectividades participantes, el intercambio de experiencias y el acercamiento del público en general para compartir costumbres y tradiciones.

La Fiesta de las Colectividades es un gran encuentro de culturas inmigrantes en Santa Fe y tiene un origen cercano a nuestra organización, cuando en el año 1988, durante la realización del Festival Internacional CIOFF® Argentina, surgiera la idea de convocar a colectividades santafesinas a que compartan experiencias de intercambio con los países invitados. Bienalmente (1988, 1990, 1992) se repitió la presencia de los grupos de danzas de las colectividades en el marco del Festival Internacional de Folklore de CIOFF® Argentina en Santa Fe.



La calidad artística y humana de los mismos hizo posible el nacimiento de una celebración exclusiva de ellas; nació así la "Fiesta de las Colectividades de Santa Fe". Se conformó con el paso de los años, un ámbito de encuentro, en el cual las colectividades hallan una manera de proteger su cultura, cultivarla y difundirla con la mayor autenticidad posible. En este sentido, se conformó la Asociación Santafesina de Colectividades para poder organizar actividades durante los días en que dura la fiesta y también en otros momentos del año. La conforman 13 asociaciones integradas por inmigrantes y descendientes de ellos que encontraron y que siguen encontrando en nuestro país una tierra a la que aportan su trabajo, su cultura y los anhelos de paz. La Asociación congrega a Argentina como país anfitrión, Alemania, Bolivia, Brasil, Croacia, Cuba, España, Israel, Italia, Japón, Polonia, Siria y Líbano, y Venezuela.

Las bases del diálogo intercultural son las comidas típicas, los juegos tradicionales, las actividades manuales, la música y los instrumentos musicales, las vestimentas y las danzas que se comparten en un clima de confraternidad y respeto. El objetivo último es seguir contribuyendo a la paz, la solidaridad y el respeto por la diversidad entre los pueblos del mundo. No hay que olvidar que nuestro país tiene en su historia una riqueza cultural que se asienta en las distintas comunidades originarias, en los grupos afrodescendientes y en los diversos inmigrantes que llegan de países latinoamericanos y de otras partes del mundo y que con su aportes abonan a la nuestra rica identidad.

Este gran encuentro se realiza durante el feriado del paso a la inmortalidad del Gral José de San Martín, en agosto, y cuenta con propuestas culturales variadas, entre ellas talleres impartidos por especialistas de los distintos países integrantes, algunos de ellos originarios o descendientes a través de varias generaciones de los mismos. Actualmente se concreta en el Centro de Convenciones de la Estación Belgrano, antiguamente la estación de ferrocarril a la que arribaron aquellos antepasados con la esperanza de un futuro mejor. Esta reúne a más de 50 mil personas que gracias al esfuerzo de más de 500 voluntarios se ha constituido en una de las más representativas de la ciudad y la región.

La vestimenta tradicional junto con los instrumentos musicales, las danzas, y canciones que se presentan en el escenario, además de distintas expresiones del folklore que identifica a cada colectividad, expuestas en los stands de comidas y cultura general, dan vida y sentido al espíritu expuesto en el preámbulo de nuestra Constitución Nacional “Para todos los hombres del mundo que quieran habitar el suelo argentino”.



Acto de apertura. Fiesta de las Colectividades 2022.

Como integrantes de la Compañía Argentina de Danzas participamos en la organización previa y durante la concreción de la fiesta. Nos abocamos a diferentes tareas, entre ellas: atendemos el stand gastronómico y cocinamos platos típicos de nuestro país; acompañamos el stand cultural, siempre representativo de elementos o hechos de nuestro patrimonio cultural; organizamos talleres de juegos y de artesanías; ejecutamos instrumentos tradicionales y danzamos. En ese marco, tenemos también, la oportunidad de intercambiar experiencias con integrantes de las diversas colectividades.

Como jóvenes miembros del país anfitrión valoramos esta festividad, por el encuentro de culturas que da visibilidad a los distintos países que han elegido nuestra tierra, el suelo argentino para vivir. Explorando nuestros árboles genealógicos encontramos algún inmigrante que llegó a la Argentina y nos damos cuenta de que algunas de nuestras costumbres, quizás alguna palabra o expresión que decimos al pasar, una comida que saboreamos nos remite a alguna de estas colectividades. Para seguir conociéndonos, para seguir enriqueciendo nuestra identidad es que trabajamos por la difusión, el respeto y la conservación de las culturas del mundo.

EL FEDERALISMO EN LA RIOJA

Y, cómo te explico el federalismo en mi provincia?



Escudo de la Provincia de La Rioja.

Para lograr esta declaración de autonomía se atravesó un largo proceso donde transcurrieron algunos acontecimientos que son hitos en la memoria popular de los riojanos. Entre ellos, varios intentos de autonomía que quedaron truncos entre 1815 y 1816. También, el hecho de que, durante las guerras independentistas en 1817, San Martín estratégicamente planificara seis columnas perfectamente sincronizadas. Una de ellas fue la campaña auxiliar conocida como Expedición Zelada-Dávila, que partió el 12 de enero de ese año desde la ciudad de Chilecito por la Cuesta de Miranda, trasponiendo la cordillera por el paso de Comecaballos y llegando a Copiapó. La misma tuvo la colaboración de Juan Facundo Quiroga, figura imponente de nuestros llanos riojanos, quien aportó más de doscientos llanistas para esta empresa.

Facundo Quiroga
Caudillo Riojano

Si empezamos por definirlo quizás me entiendas mejor.

Algunos escritos indican que el federalismo es un sistema organizativo que se caracteriza por la unión de estados soberanos basada en la no-centralización, en el gobierno compartido y en el respeto a la diversidad (Hamilton, 1957). Y, por tanto el federalismo se refiere al modo en que el cuerpo político de un Estado se organiza internamente, y este es el significado más utilizado en los tiempos actuales. (Varios, 2023).

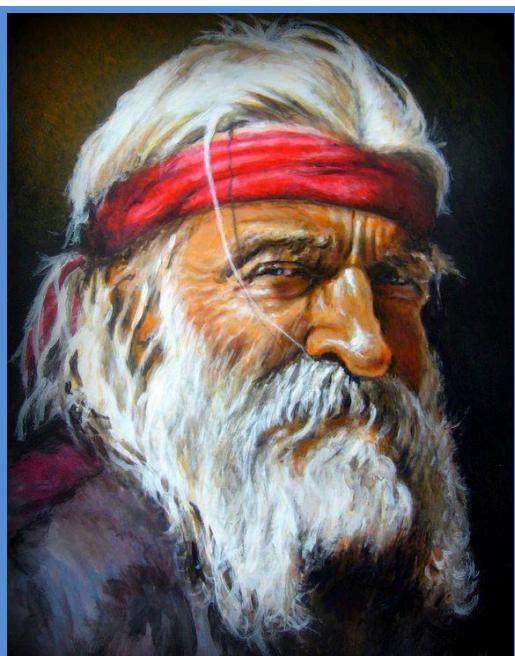
En este sentido es que te voy a contar cómo comienzan a aparecer en estas tierras las ideas de federalismo.

Sucede que, luego del Congreso de Tucumán de 1816, en las provincias del Río de La Plata ya empezaba a visualizarse la conciencia de los pueblos de autodeterminarse. Y nuestra gente es conocida por su espíritu de lucha. Es así que, se tuvo que transitar por un largo y hasta sangriento camino para lograr la tan anhelada autonomía provincial.



Pero hay un hecho puntual en la historia argentina que marca el punta pie inicial de las declaraciones de autonomía de las provincias del Río de la Plata, la Batalla de Cepeda, del 1ro de febrero de 1820, gran triunfo de las fuerzas federales del litoral y la Liga Federal sobre los unitarios que respaldaban al Directorio Supremo. Un mes después de este hecho La Rioja logra su autonomía y nombra al Gral. Ortiz de Ocampo su primer gobernador autónomo.

A partir de allí se funda la Casa de la Moneda, el Banco de Rescate, se crea una moneda riojana propia y se da impulso a Minera Famatina, que contaba entre sus accionistas a Quiroga.



Ángel Vicente "El Chacho" Peñaloza
Caudillo Riojano



Un real, Moneda emitida por La Rioja, año 1824.

Este largo proceso no fue para nuestra historia un intento de separación o individualismo, sino por el contrario, un fuerte proceso de integración nacional, puesto en evidencia en las luchas de nuestros caudillos Facundo Quiroga, el Chacho Peñaloza y Felipe Varela, que buscaban la autonomía de todas las provincias, su independencia económica y la distribución de recursos.

Pocos años más tarde Bernardino Rivadavia, junto a capitales británicos funda la River Plate Minning Asociation y busca adueñarse de esa riqueza riojana. La Constitución Unitaria nacionaliza los recursos naturales del subsuelo de todas las provincias. Rivadavia, ya Presidente, negocia a través de los hermanos Parish Robertson y de Braulio Costa, la primer deuda externa de la Argentina con la firma inglesa Baring Brothers, por un millón de libras. Que luego también sería nacionalizada. Así es como empieza la lucha por el Federalismo en nuestras tierras.

En aquel tiempo, Facundo Quiroga, el Tigre de los Llanos, partidario de un gobierno federal, se convirtió en uno de los tres caudillos principales junto a Estanislao López en el litoral y Juan Manuel de Rosas en la provincia de Buenos Aires, quienes surgieron con fuerza imponente en tiempos donde la historia se escribía con sangre y fuego, momentos de vacío de poder y anarquía que siguieron a la declaración de la independencia.

Para que me entiendas, en ese período histórico, dentro de las ideas económicas que se manejaban, el eje central de la disputa era el control del puerto de la ciudad de Buenos Aires porque era desde allí donde se realizaban la mayoría de las operaciones comerciales del país con el exterior, de forma tal que solo Buenos Aires se enriquecía cobrando impuestos por la entrada y salida de productos. Por esa época, en el interior había gran cantidad de industrias artesanales de las cuales vivía la mayoría de la población. Por eso los federales querían limitar la entrada de bienes industrializados competitivos a fin de promover su desarrollo. Por ese motivo, los unitarios eran partidarios del liberalismo económico, o sea que no deberían existir impedimentos o trabas para importar o exportar cualquier mercadería, ellos proponían el libre comercio para traer beneficios solo al gobierno central.

Los federales en cambio, procuraban que los rendimientos de la Aduana fueran repartidos entre todas las Provincias. A esta situación hay que sumar el hecho de que la provincia de Buenos Aires era productora de materias primas, como cuero, lana, grasa o cebo, muy solicitadas por Inglaterra y Francia. A cambio, los países europeos vendían sus bienes manufacturados. Por este motivo, a los unitarios no les interesaba defender a las industrias regionales, que eran ahogadas por el ingreso de productos extranjeros.

La perspectiva federal promovía un proteccionismo económico de sus actividades mercantiles en beneficio de las provincias, esta política significaba que aquellos productos foráneos que ya se fabricaban en el país, debían pagar impuestos más altos.



Bandera de la Provincia de La Rioja.

Por otra parte, muchos estancieros de la Provincia de Buenos Aires adherían a las ideas federales dado que este modelo significaba que cada provincia tenía autonomía, de esta manera pensaban en un gobierno descentralizado que respete las autonomías provinciales y se ocupe únicamente de los asuntos generales del país y las relaciones exteriores.

Los federales pretendían formar un país republicano y federal, afirmaban que ese modelo se adaptaba mejor a las características nacionales, tomando en cuenta la extensión del territorio, así como la economía y la política regional. (AHUMADA) Así, se oponían al dominio del poder central de las élites de Buenos Aires que coartaban las independencias provinciales y defendían las costumbres propias de las regiones.

FIESTA DE LA YERRA



La marcación del ganado en esta etapa fundacional, representaba el comienzo de la ganadería organizada, así como la ejecución práctica del derecho de propiedad, que había tenido su correlato en la distribución de solares, cuadras, chacras y estancias.

La costumbre española era marcar el ganado en (un) día fijo, el de San Juan Bautista, el 24 de junio, fecha a la que se atribuían efectos mágicos, según tradiciones comunes a ("a" no va, sino "en") toda Europa, anteriores a la era cristiana

(va punto y seguido) cuando festejaba el mundo pagano el advenimiento del solsticio de verano con fogatas a cuyo alrededor, o por encima, hacían pasar rebaños y ganado. (Este párrafo es toda una oración sin puntos)

La iglesia consagró este día a San Juan, pero (en vez de "pero" sería "aunque") en su celebración se mantuvieron los ritos paganos. En Galicia se hechaban hierbas en la hoguera y se sacaba el ganado a las cuadras a respirar el humo denso de las fo-gatas, mientras la gente joven saltaba sobre las llamas cantando:

**"Salto por encima del fuego de San Juan
para que non me morda nin cobra ni can"**

Los trabajos de la yerra y castración del ganado se concentraron en este día en el Río de la Plata, por coincidir con la entrada del invierno y por la mayor seguridad de que con el frío no se produzcan en los animales hemorragias ni abichaduras que estimula el calor, (punto y seguido) esto reforzado por la creencia de que la marcación con el hierro puesto al rojo en las llamas de la hoguera "ponía a los animales a salvo de todo riesgo, material, o sobrenatural".

En la fiesta sobre los corrales de Garay, los paisanos, vestidos a la usanza criolla, se apean revoleando el lazo y tratan de pialar los terneros orejanos cerrando la armada del lazo sobre las patas delanteras, haciéndolos caer para la yerra, y así (en vez de "y así" va para) obtener el premio a los mejores piales, mientras la marca va y viene de la hoguera ritual.

Los terneros que se largan afuera de los corrales de palo a pique para ser pialados los facilitan los vecinos de Cayastá, pero también la Asociación mantiene un rodeo de vacas criollas, descendientes de aquellas que trajeron los primeros pobladores de Santa Fe al Río de la Plata, (va punto y seguido, arrancando la oración "los cuales servían") que sirvieran de base genética para todas las razas posteriormente producidas en el país, y que fueran el principio de la ganadería del litoral rioplatense, que tanto a (ha) contribuido y contribuye a la economía del país.

(“Las vacas” agregar al comienzo para que se entienda mejor) Mal llamadas criollas, pues esto (borrar “esto”) supone una mestización, mientras que se trata de la misma raza de vacas castellanas o andaluzas, sin cruza alguna, que provienen de las que llegaron desde España primero al Perú, de allí a Paraguay, y desde Asunción a Santa Fe.

Porque cuando decimos: “Primera Yerra del Río de la Plata”, comprendemos ambas orillas, no solo Santa Fe, Entre Ríos, Corrientes, Misiones, Chaco, Formosa, Buenos Aires, sino también Uruguay y Río Grande do Sul en Brasil.

Las primeras tropas de vacunos en estas regiones de países vecinos, las llevó arreando desde Santa Fe a la Banda Oriental, Hernandarias de Saavedra, el yerno de Garay.

Las crías de estas vacas se hierran todos los años con la marca “fe”, (punto y seguido, arrancar la oración “Las cuales pertenecen y fueron inscriptas...”) que pertenece a la Asociación y fue inscripta entre las primeras por el Cabildo de Santa Fe la Vieja.

Gracias a la labor de los fundadores de la Asociación, que consiguieron ese rodeo con su correspondiente “pedigree”, y a los pacientes trabajos de investigación de Zapata Gollán (historiador y arqueólogo Argentino), podemos llegar a (sacar “llegar a” y poner “conocer”) que en un país joven, que no tiene 200 años de vida independiente, se siga usando aquí, retomando la tradición, (sustituir por “se siga usando como la tradición lo indica”) la marca que usaba hace más de 400 años el primer gobierno santafesino.



Instituto Santafesino de Danzas - Sede Cayastá
Sede Cayastá - Santa Fe

VIRGEN DE LOS MILAGROS



Transcurría el año 1634 y a pedido de los Congregantes Marianos, el hermano Luis Berger, accedió a representar la Mujer del capítulo 12 del Apocalipsis. El cuadro se llamó como la Congregación Mariana: “de la Pura y Limpia Concepción”. Fue plasmada en un lienzo que mide 1,33 x 0,96 mts. Y que actualmente se venera en el Santuario.

El 9 de mayo del 1636, habiendo finalizado la misa, el Padre Pedro de Helgueta, levantó la vista hacia el cuadro y descubrió que en la imagen comienza a brotar sudor de la cintura hacia abajo. Enseguida comenzaron a frotar ese sudor con algodones y lienzos, que era destinada para los enfermos del lugar. Tiempo más tarde, se dieron cuenta que ese sudor curó a todos los enfermos que se habían pasado los algodones y lienzos.

En el año 1660 se completa el traslado de la ciudad a unos 80 kilómetros más al sur, al sitio de la actual que hoy ocupa. En la nueva ciudad, que pasó a llamarse Santa Fe de la Vera Cruz.

ITINERARIO CULTURAL

Un viaje sin fin que comenzó hace 30 años

Esta línea de tiempo de CIOFF® Juvenil Argentina refleja tres décadas de dedicación apasionada a la preservación y promoción de la cultura desde sus comienzos, con una acción permanente que le ha significado el prestigio de que goza a nivel internacional. Sumergiéndonos en los anales de esta historia, ponemos en evidencia un legado de colaboración, innovación y liderazgo juvenil que ha dejado una marca indeleble en la identidad cultural global.

Fue a través de un trabajo en equipo, arduo y preciso, que logramos confeccionar una representación gráfica de la historia del movimiento juvenil del CIOFF®, que se plasma desde la historia de CIOFF® Juvenil Argentina, iniciadora del mismo. La yuxtaposición permite conocer ideas, proyectos y programas impulsados por nuestro país o que sirvieron de inspiración para el trabajo de otras comisiones.



Presentación de la Línea del Tiempo, Asamblea Anual Ordinaria 2023 - Santa Fe de la Vera Cruz

El proceso de realización fue fascinante, nos permitió indagar a través de archivos meticulosamente conservados y testimonios de aquellos que contribuyeron a la tan interesante y valorada historia de nuestro movimiento cultural.

De esta manera, y como primera instancia, nos propusimos recopilar todo el material disponible y necesario. Para ello, contamos con la ayuda de ex miembros, como lo fue Ramiro Manzutti, quien puso a disposición una gran cantidad de documentación archivada en Actas de reuniones juveniles, desde el año 2003 hasta el año 2016.



Comisión Directiva 2023:
Sofía Cámara Allende, Karen Badariotti,
Lucía González

El proyecto nos llevó también a revisar ediciones anteriores de nuestra revista Werken Mapu, archivos de la Sección y de CIOFF® internacional, observar publicaciones en redes sociales institucionales y privadas, ubicar y contactar a ex miembros para indagar sobre su recorrido, experiencias y reflexiones.

Finalmente, contamos con una fuente de información privilegiada: el profesor Alcides Hugo Ifrán, quien siempre dispuesto a colaborar con nosotros/as y tan meticuloso en su tarea, ha archivado y organizado gran parte de la historia de CIOFF®.

Así, pudimos exhumar documentos y recuerdos que, sin dudas, trazan el crecimiento y la evolución de la organización.

Una vez que contamos con todo el material, comenzamos a clasificarlo en distintos ejes: Cargos Internacionales, Cargos Nacionales, Programas y proyectos Nacionales, Programas y Proyectos Internacionales y Revistas, lo que nos permitió comprender la amplitud y profundidad de las contribuciones a lo largo de los años.

Además, la colaboración de jóvenes comprometidos, quienes compartieron fotografías, anécdotas y datos, añadió un elemento humano vital a nuestra narrativa.

Repasar y ahondar por todas esas vivencias, fotografías y documentos tan valiosos, nos hizo reflexionar sobre la historia del movimiento juvenil en Argentina y el mundo. Pudimos vislumbrar la importancia del aporte de personas tan diversas que conforman nuestro país; personas con iniciativa, compromiso y amor por la cultura.

Desde la firma de la "Declaración de la Juventud", -documento que debemos considerar como carta fundacional-, suscripta durante el Congreso Mundial en China, por Fabianne Kramer de Luxemburgo y nuestro Fernando Marani, (cuya proyección personal lo ubicó en lugares preponderantes del CIOFF® mundial e incluso en Embajadas Argentinas y en las Naciones Unidas), hasta la continua innovación y excelencia en proyectos y programas culturales, los jóvenes de CIOFF® Juvenil Argentina han demostrado ser verdaderos embajadores de la diversidad y la creatividad.

Los jóvenes somos parte de cada Sección Nacional, y así debemos ser considerados, aportamos proyectos y trabajos, que enriquecen las secciones, los sectores e incluso al propio organismo mundial en su relación con la UNESCO.

Sin dudas, este viaje a través de la historia del movimiento nos motiva a quienes estamos conformando este gran grupo, a continuar con más fuerzas; nos inspira a celebrar no solo sus logros pasados, sino también a mirar hacia el futuro con optimismo y determinación.

En un mundo cada vez más interconectado, el papel de los jóvenes en la preservación y promoción de la cultura se vuelve aún más crucial. Esperamos y deseamos que la línea de tiempo de CIOFF® Juvenil sea un testimonio del poder transformador de la juventud y la cultura en el siglo XXI.

Equipo de trabajo:

Asociación Folklórica "Estampas Norteñas":
González, Lucía; Pereyra, Gonzalo.

Agrupación Folklórica "Lazos de Amistad":
-Cazeneuve, Ariana; Gaztelú, Facundo.

Ballet "Senderos Argentinos":
Badariotti, Karen; Giraudi, Fernando

Compañía Argentina de Danzas:
Autelli, Sofía; Cámara Allende, Sofía y Wernli Lorenzo.

Escuela Municipal de Brinkmann:
Cortéz, María Eva.

Academia de Arte Nativo "Qhapaq Ñam":
Paredes, Carmela.

FORO MUNDIAL DE JOVENES

Llegó la hora de que el trabajo, esfuerzo y compromiso de los/as jóvenes tuviera su espacio. Nace la Comisión Juvenil de CIOFF® en Argentina.

1992

El ejecutivo de CIOFF® mundial crea el “Grupo de trabajo para la juventud y la infancia” hoy el CCJ. El documento fue firmado por el joven argentino Fernando Marani.

1998

Nace el Programa “Revalorización de Oficios Tradicionales”

2005

Nuestros jóvenes ocupan cargos a nivel mundial. Ramiro Mansutti presidente del Comité de Coordinación Juvenil.

2007

1994
La voz de la juventud necesita ser expresada. Surge primeramente el Boletín Informativo para plasmar las actividades realizadas, posteriormente y por 12 años pasaría a llamarse “Hueney Mapu”.

1999

Nuestros jóvenes ocupan cargos a nivel mundial. Fernando Marani presidente del Comité de Coordinación Juvenil.

2006

Nace el Programa Mundial “Revalorización de Juegos Tradicionales”.

WM



Se crea el Programa nacional de “Postales Conmemorativas”

2011

Nuestros jóvenes ocupan cargos a nivel mundial.
Yazmín Muro Müller
Representante del Sector de América Latina y el Caribe.

2014

Se crea el Programa nacional de “Recetas Tradicionales”

2017

Se crea el Programa nacional de “Vistiendo la historia”

2021

Nuestros jóvenes ocupan cargos a nivel mundial.
Daiana Jacquier
Representante del Sector de América Latina y el Caribe.

2008

Nuestros jóvenes ocupan cargos a nivel mundial.
Ramiro Mansutti
presidente del Comité de Coordinación Juvenil.

2012

Nuestros jóvenes ocupan cargos a nivel mundial.
Facundo Gaztelú
Representante juvenil en la Comisión de Cultura Mundial

2019

JOPARA CULTURAL

30 años de amistad y trabajo en conjunto

Corría el año 1992, y la Sección Nacional Argentina del CIOFF® estaba abocada a la tarea de realizar la Asamblea Mundial en la ciudad de Santa Fe. Esa fue la primera vez que el evento llegó a América Latina; en el cual se dió el encuentro que marcaría el inicio de una colaboración fructífera y una hermosa y perdurable amistad entre los Maestros Hugo Ifrán y Mario García Siani.

Mario García, asistiendo en calidad de oyente, fue presentado por Hugo Ifrán a los dirigentes de CIOFF® Mundial. Ese mismo año, en Asunción, se fundó la Sección Nacional de CIOFF® Paraguay, oficializándose al año siguiente, con Don Mario como su primer Delegado.

Así comenzó una historia de colaboración y confraternidad entre Hugo y Mario, que unió a dos Secciones Nacionales, Argentina y Paraguay; y sentó las bases para varios trabajos y proyectos conjuntos que fortalecieron el Sector de América Latina y el Caribe. Entre estos proyectos destacan la formación de la Sección Juvenil en ambos países, una iniciativa que posteriormente se replicó en otras secciones nacionales a nivel sector y mundial.



Juegos tradicionales, carrera de embolsados.



Niños con sus barriletes, Folkloriada Mundial 1996, Brunssum - Holanda.

Una de las experiencias más memorables fue la participación de las Comisiones Juveniles de Argentina y Paraguay en la primera Folkloriada Mundial en Brunssum, Holanda, en 1996. Allí, Hugo, Mario y los jóvenes enseñaron juegos tradicionales y desarrollaron talleres, entre ellos el de construcción de barriletes, contribuyendo así a la diversidad cultural del evento y dejando una huella imborrable en la memoria de los participantes.

A lo largo de todos estos años, la cooperación entre ambos países ha perdurado y se ha ido fortaleciendo. Muestra de esta unión, la Comisión Juvenil de CIOFF® Paraguay, representada por Tatiana Aquino Garay, Representante Juvenil del Sector de América Latina y el Caribe y María Paz Gauto, Presidenta de la Comisión Juvenil, atendiendo a la amable invitación de la Sección Nacional Argentina, participó de la Asamblea Anual Ordinaria, realizada en Santa Fe de la Vera Cruz, en marzo del 2023.

En esta ocasión, después de 27 años, se recreó el taller de confección de barriletes, reviviendo así aquella experiencia que marcó el inicio de su colaboración en la primera Folkloriada en Holanda. Guiados por el Maestro Hugo Ifrán, los jóvenes de Argentina y Paraguay crearon y volaron sus barriletes, pintando el cielo con los colores de la bandera Argentina y los logos de CIOFF® y la Comisión Juvenil.

La emoción y la alegría de este encuentro se hicieron palpables cuando los barriletes llenaron el cielo en una siesta amena y emocionante para todos. Como en 1996, las primeras dos comisiones juveniles del mundo se reunieron en un abrazo fraternal para jugar juntas, consolidando así el espíritu de colaboración y amistad que ha caracterizado la relación entre los maestros Ifrán y García Siani.

En Guaraní, una palabra encapsula la relación que ha florecido entre ambas Comisiones Juveniles, las Secciones Nacionales y los Profesores Hugo y Mario: "ANGIRÜ". Esta expresión combina "anga", que se traduce como "alma", y "irû", que significa "compañero/a". En esencia, "angiru" se interpreta como "compañero/a del alma".

Durante 30 años, hemos sido compañeros del alma en este hermoso viaje de compartir, donde se entrelazan y enriquecen mutuamente nuestras culturas. Este Jopara Cultural es un testimonio vivo de nuestra unión, amistad y colaboración duradera.



Jóvenes de Argentina y Paraguay, las dos primeras Comisiones Juveniles remontando barriletes durante la Folkloriada Mundial 1996, Brunssum - Holanda.



Taller de confección de barriletes, dictado por el Prof. Alcides Hugo Ifrán, contando con representantes de la Comisión Juvenil de Paraguay, Asamblea Anual de CIOFF® Argentina, Santa Fe 2023.



Barriletes remontados frente a la Estación Belgrano, Santa Fe 2023.



Tatiana Aquino Garay
Elenco Folklórico "Minguero Jeroky"
CIOFF® Juvenil Paraguay

Gonzalo Pereyra
Asociación Folklórica "Estampas Norteñas".
CIOFF® Juvenil Argentina

EL FILETEADO PORTEÑO

Pinceladas para la humanidad

Trazos estilizados, ornamentados y estridentes, que decoran la vidriera, el bondi o cualquier objeto que imagines, impregnando estéticamente la esencia porteña y argentina. Así presentamos a nuestro Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

Una de las actividades de mayor importancia dentro de CIOFF® Juvenil Argentina es el Programa de Revalorización de Oficios Tradicionales, que los y las jóvenes realizamos desde el año 2005. Dentro de este programa trabajamos con personas que, desde su labor y destreza manual, han logrado realizar una técnica para un fin específico, pero no solo nos enfocamos en su servicio o producto final, sino también en el proceso, el entorno que se ve compuesto por su familia, amistades, compatriotas, por su historia de vida, la del lugar donde habita y su contexto geográfico. Haciendo especial énfasis en aquellos oficios que por los avances tecnológicos se han ido modificando o incluso desapareciendo a lo largo de los años. Uno de esos oficios que podrían encontrarse en peligro es el del fileteador.

El fileteado porteño es una técnica artística, que se destaca por dibujar trazos con formas onduladas, muchas de ellas como ondas o rulos llamados filetes. Esta técnica es desarrollada por los fileteadores, que son las personas que la ejecutan en diversos soportes y para diferentes fines, los cuales se han ido ampliando desde sus orígenes hasta nuestros días.



Pinceles chatos y largos confeccionados con pelo de marta, oreja de buey, vaca, mono o pony.

Contábamos con el antecedente de un excelente trabajo realizado por el entonces asociado Maximiliano Esposito y su Grupo "Malevaje Porteño", en celebración del 30 aniversario de la Sección Nacional y en el año 2018 tuvimos la oportunidad de entrevistar a Don "Peco" Pecorari, fileteador de Santa Fe muy reconocido por su arte, su aporte a la ciudad y al país. Desde muy pequeño se interesó por el arte que veía plasmado en los carros y colectivos santafesinos. Peco lleva más de 55 años en el oficio, realizó sus primeros pasos en el Fileteado a la edad de 13 años luego de que un letrista muy reconocido le regalara sus primeros pinceles, le enseñara a utilizarlos y a pintar sus primeras letras.



El fileteador "Peco" Pecorari durante la entrevista 2018 mostrando uno de los mates pintados por él.

Por años decoró hasta dos colectivos diarios que era lo que más lo apasionaba, a partir del año 2003 las empresas optaron por no intervenir artísticamente sus unidades, allí Peco se vio en la necesidad de trasladar sus filetes a otros soportes y de acercarlo a la comunidad exponiéndolos en stands de artesanos y emprendedores que se realizan en la costanera de la ciudad, los domingos y oportunidades determinadas.

Durante la entrevista nos contó muy amablemente sobre la historia de esta técnica, su surgimiento a comienzos del siglo pasado en un taller de carros de la ciudad de Buenos Aires, en donde un par de jóvenes, encargados de algunas tareas, modificaron traviesamente con pinceles y pinturas de colores vibrantes el tradicional formato de pintura que llevaban los carros de carga.

Con su ingenio dieron origen a una de las versiones que fundó esta nueva costumbre de decorar los carros pintando de otros colores los cantos de las tablas, funcionando como ornamento y dándoles un estilo diferente. Esto a su vez sería el puntapié inicial para la evolución de lo que comenzaría a conocerse como "Fileteado".

Este lenguaje plástico a lo largo del tiempo fue adquiriendo nuevas características, como la utilización de objetos tradicionales, flores, hojas de acanto, cintas argentinas, líneas rectas y curvas, gárgolas, animales, personajes reconocidos, incluso tomando iconografía del fútbol y el tango.

El trabajo comienza con un boceto a mano alzada a pequeña escala, luego se pasa a tamaño real sobre un papel vegetal o papel manteca.

Si el dibujo es simétrico, sólo se dibuja una mitad, se dobla y se pincha el contorno con una aguja. Esa plantilla se utiliza para pasar el dibujo a la superficie final utilizando tiza en polvo o carbonilla en polvo.

En el año 2015 este acervo criollo, cultural y artístico, con fuertes influencias extranjeras, pero bien autóctono, fue declarado como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, siendo así el segundo patrimonio de nuestro país en la lista de la UNESCO, luego del Tango.

En este arte se utilizan pinceles de pelo natural de fibras extensas y esmaltes sintéticos de colores vibrantes como el rojo, amarillo, verde, azul, acompañados de solventes como el aguarrás y barnices coloreados para las sombras y profundidades. Los ornamentos de finas líneas ya mencionados encuadran o redondean el diseño, generalmente acompañado de textos, con sus características tipografías serif ornamentadas, y de imágenes que pueden ser protagonistas de la obra como por ejemplo: una pareja de tango, el icónico Carlos Gardel, futbolistas destacados, entre otras. **Estas imágenes guardan relación con el patrimonio cultural de la ciudad, incorporan elementos de carácter social o religioso y constituyen una forma de memoria colectiva.**



De izq. a der.: Oscar "Peco" Pecorari, Sofía Cámara Allende, Facundo Gaztelú y Sofía Autelli. Fileteador y miembros de la Comisión Juvenil Argentina durante la entrevista realizada en 2018.

A partir de la década del '70 se ha difundido esta técnica pictórica a través de la enseñanza no formal desde talleres impartidos por los propios artistas y dirigidos hacia personas de clases sociales diversas y con distintos niveles de conocimientos en artes visuales y manejo del pincel. De esta manera, el filete como hecho popular se fue sosteniendo y adquiriendo cada vez mayor visibilidad e importancia en la capital argentina y en el resto de nuestro territorio nacional. Probablemente sea lo que alienta a la pervivencia de este Patrimonio que la declaración de la UNESCO nos obliga a preservar.

“Cierta necesidad del trabajador de embellecer su cotidianidad”.

Gustavo Ferrari

Si bien en su inicio fue un tipo de arte aplicado principalmente a carros, camiones y colectivos, hoy en día puede hallarse en una gran variedad de soportes de uso cotidiano como el mate, jarras pingüinos, frascos, además de vidrieras, afiches, cartelería, entre otros, dando cuenta de la trascendencia que la técnica y el estilo tuvieron en la sociedad, principalmente de Buenos Aires, pero también de gran parte de nuestro país.

Por la importancia que tiene dentro de nuestra historia, por el acompañamiento diario que le ofreció a variadas generaciones y por las enseñanzas que aún le quedan por transmitirnos a las nuevas, es que apostamos por difundir y revalorizar este tango bailado a pincel, con sus filigranas, arabescos y firuletes. Este sublime y preciso arte, que ornamenta al pueblo, al trabajador y a las calles porteñas, prohibido en el transporte público desde 1975 hasta 2006, es hoy Patrimonio Cultural de la Humanidad.

Como dice el tango “Siempre fue tiempo pa’ la milonga” y el firulete.





¡GRACIAS!



Por acompañarnos en esta historia
que empezó a escribirse hace más de
30 años.

Sigamos difundiendo nuestra cultura
y conformando en el mundo una
cultura de paz.